

# NISSHIN NEWS

## NO. 215 Mar. 2023

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

**Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.**

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

### ★ Daily Life Information (くらしの情報) ★ Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in March 2023 (3月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎ 0561-73-7555	Sundays: 5, 12, 19, 26 Holiday: 21 (Tues) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one-hour lunch break)

## Deregistration or Transfer of Ownership of Light Motor Vehicles and Motorized Bicycles

(軽自動車・原動機付き自転車の廃車・名義変更の届け出について)

Taxation Div. ☎ 0561-73-4094

Light motor vehicles and motorized bicycles should be registered within 15 days after moving to a new address or obtaining a new vehicle, and deregistered within 30 days after scrapping a vehicle or transferring its ownership. Service windows are always very congested in March due to the end of the fiscal year. You are kindly requested to complete all such procedures before mid-March if possible. Please note that service windows differ depending on the type of vehicle concerned.

### Service windows by type of vehicle

#### 【Four-wheeled light motor vehicles】

Light Motor Vehicle Inspection Organization, Aichi Management Office ☎ 050-3816-1770

#### 【Two-wheeled light motor vehicles (over 125cc up to 250cc) and two-wheeled small motor vehicles (over 250cc)】

Chubu Department of Transportation, Aichi Transportation Bureau ☎ 050-5540-2046

#### 【Motorized bicycles and small special motor vehicles】

Taxation Div. on the fourth floor in the main building of Nisshin City Hall. Procedures by mail is accepted.

#### Notes:

- 1) Since the light motor vehicle tax (considering classification) is levied on owners as of April 1 each year, you will have to pay the tax even if you deregister a vehicle or transfer ownership of a vehicle after April 1.
- 2) Vehicles stolen before April 1 will still be liable for taxation if deregistration procedures have not been taken. Please contact the relevant service window after reporting the theft of your vehicle to the police.

## Statements of tax payments due in March (3月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	March 31(Fri)	National Health Insurance Tax (9th Term)
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	March 31(Fri)	Premium for Late-stage Elderly Medical Insurance (9th Term)

NOTE: \*Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. \*Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details. \*Resona Bank and Sumitomo Mitsui Banking Corporation will terminate acceptance of tax payment on March 31. Please use other financial institutions where payments are accepted at the window.

# Congestion Forecast for Resident Services (市民課窓口混雑予想カレンダー)

Resident Services Div. ☎ 0561-73-1289 ☎ 0561-72-4554 ✉ [shimin@city.nisshin.lg.jp](mailto:shimin@city.nisshin.lg.jp)

Resident Services Div. of Nisshin City Hall will be very crowded from the end of March to the beginning of April due to the end of the fiscal year and the start of the new fiscal year. The calendar below shows a forecast of the congestion. Real time conditions can be checked via Nisshin City website “Current Congestion Status” (Nisshin City Now!) \*Please note that this is only a forecast and actual conditions may differ.

Year:2023 (Reiwa 5)	< Forecast > ★crowded   ★★very crowded   ★★★extremely crowded					
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
<b>3/19</b> Closed	20 ★★	21 Closed	22 ★★	23 ★	24 ★★	25 Temporary Weekend Services 9:00a.m. ~ noon
26 Temporary Weekend Services 9:00 a.m. ~ noon	27 ★★★	28 ★★	29 ★★	30 ★★	31 ★★★	4/1 Temporary Weekend Services 9:00 a.m. ~ noon
2 Temporary Weekend Services 9:00 a.m. ~ noon	3 ★★★	4 ★★	5 ★	6 ★	7 ★★	8 Closed

Certificates can be acquired by multifunction copy machines at convenience stores.

※My number card with an effective electronic certificate is needed.

**Time zone for use:** 6:30 a.m.~ 11:00 p.m. ※The service is not available at the year-end and New Year holidays (from December 29th to January 3th ) or days of maintenance service.

Kinds of certificates	Fee	Persons who can acquire the certificate
Copy of a residence certificate	300 yen	The person him/herself or other persons in the same household
Income and, tax certificate for the latest year		The person him/herself
Seal registration certificate		
Certificate of all or part(s) of the records in the family register	450 yen	The person him/herself or other persons in the same family register
Copy of supplemental records to the family register	300 yen	

## Temporary Weekend Services at City Hall

▶**Date & Time:** March 25 (Sat), 26 (Sun), April 1 (Sat) and 2 (Sun) 9:00 a.m. ~ noon

▶**Place:** Resident Services Div. on the first floor of the main building of Nisshin City Hall

▶**Services:**

1) Notifications related to change of address due to moving into and out Nisshin as well as within Nisshin, including personal seal registration, National Health Insurance Card, National Pension, medical care certificate, handbook issued to those with physical and/or mental disabilities, and nursing-care insurance card as well as for the child allowance and school transfers.

2) Issuance of Individual Number (“My Number”) Cards.

Note: Appointment is necessary. Those who have received a notice for online appointment together with a notification of issuance (a postal card), can make an appointment online or by telephone. Those who have not received this notice must make an appointment by telephone. Telephone number for appointments only: 0561-76-5952.

**Note:** Certificates cannot be issued at temporary weekend services. However, copies of certificate of residence and seal registration certificates can be obtained at the night-duty room on the first floor of main building of Nisshin City Hall. These services are regularly provided at the night-duty room from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on Saturdays, Sundays, and national holidays.

## Application by postal mail

If you are moving out, you can make a request for a copy of the certificate of residence and make notifications for moving out by postal mail. Notifications for moving into the city and moving within the city cannot be made by postal mail. Please check the details in the Nisshin City website.

## Health Services for Adults (みんなの健康) Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening	Date & Time
Stomach cancer	<p>All medical exams at the Health Center scheduled for fiscal 2022 have ended.</p> <p>Exams for fiscal 2023 will start in May and will be notified in the April edition of <i>Nisshin News</i>.</p>
Colorectal cancer	
Breast cancer	
Cervical cancer	
Osteoporosis	
Pneumococcal vaccination for the elderly	<p><b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination at the end of May 2022. The deadline for getting inoculations in this fiscal year for eligible persons is March 31, 2023. The vaccination is available at designated medical institutions in the City.</p> <p><b>3000-yen subsidy:</b> People aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p>

**Place: Health Center** 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244

**Application:** To receive an examination at the Health Center on a desired date and time shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard, fax or via the Internet containing the following:

1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren). Applications are processed on a **first come, first served basis**: Applicants who will unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook. People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempted from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\*Please bring your "Parent-Child" passbook (Maternity passbook) with you. Please request special consideration for disabilities at least 7 days prior to the occasion. Any changes in schedule due to COVID-19 will be posted in the Nisshin City Website.

\*To prevent infection, the number of guardians per child is limited to one person.

\*Contact the Health Promotion Div. (Health Center) if you have not received the notification 2 weeks prior to the due date.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines(Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	---

# Notice of Election (選挙のお知らせ)

Nisshin City Election commission (in the Administration Div.)

☎ 0561-73-3418 ☎ 0561-73-6845 ✉ gyousei@city.nisshin.lg.jp

	General election of Aichi Prefectural Assembly members		Election of the mayor of Nisshin, and general election of Nisshin Municipal Assembly members	
Date & time, Voting place	[date & time]	April 9 (Sun), 7:00 a.m.~8:00 p.m.	[date & time]	April 23 (Sun), 7:00 a.m.~ 8:00 p.m.
	[place]	20 places in Nisshin City (Go to vote at the designated voting place.)	[place]	20 places in Nisshin City (Go to vote at the designated voting place.)
	Your admission ticket (notice of election) designating your voting place will be sent by post. Please go to the designated voting place with your admission ticket on the day of election. Assistance will be provided for wheelchair users, disabled persons, and others who have difficulties going in and out of the voting place. An official in charge will vote by proxy for those who are unable to write on the ballot on their own. Braille ballots are available for visually disabled persons.			
Early voting	[date & time]	April 1 (Sat) ~ 8 (Sat), 8:30a.m.~8:00 p.m.	[date & time]	April 17 (Mon)~ 22 (Sat), 8:30a.m.~8:00p.m.
	[place]	Meeting Room 1 on the 4 <sup>th</sup> floor of the Nisshin City Hall	[place]	Meeting Room 1 on the 4 <sup>th</sup> floor of the Nisshin City Hall
	For early voting, please fill in the written oath on the reverse side of your admission ticket and take it to the early voting site. <b>The places printed on your admission tickets are only open on the election day.</b> Judging from circumstances in the previous elections, fewer people come to vote early on weekdays in the first half of the early voting period and many people come to vote on the day prior to the election day.			

※Ask the division in charge for details.